

Obras traducidas al inglés de la autoría de Alejo Carpentier:

**1930**

001 Cuban Magic. Tr. Frederick M. Murray. Transition (Paris), 1930.

**1935**

002 *Two Cuban Prayers*. Transition (París), Puillet, 1935.

**1947 La Música en Cuba**

003 Music in Cuba (1523-1900). Tr. Ethel S. Cohen. *The Musical Quarterly* (New York), 33(3): 365 -280; jul., 1947, il.

\_\_\_\_. Tr. Ethel S. Cohen. *Granma Weekly Review* (Havana), jan., 1980: 5-6.

Music in Cuba /ed. and with an introd. by Timothy Brenman; trad. by Alan West-Durán. – London: University of Minnesota, 2001. – 302 p. – (Cultural studies of the American; 5)

**1956 Los pasos perdidos**

004 *The Lost Steps*. / Tr. Harriet de Onís.-- New York: Alfred A. Knopf, 1956, --278 p.

\_\_\_\_. 5ª ed.-- , London: Victor Gollancs, 1956, 278 p.

\_\_\_\_. / And with an introd. by J. B. Priestley.-- New York : Knopf, 1967. -- 278 p.

\_\_\_\_. /Tr. from the Spanish by Harriet de Onís. – London : Penguin, 1968. -- 251 p. (Penguin Modern Classics, 2879).

\_\_\_\_. / Tr. by Harriet de Onis. -- New York : The Noonday Press, /1989/. -- 278 p.

**1957 El Reino de este mundo**

005 *The Kingdom of this World* / Tr. Harriet de Onís. -- New York: Alfred A. Knopf, 1957, -- 150 p.-- (Borzoi Books).

\_\_\_\_. London : Gollancz, 1967. -- 150 p.

\_\_\_\_. / Tr. from the Spanish by Harriet de Onís.-- New York : Collier Books, [1970].-- 186 p.

\_\_\_\_. / Tr. Harriet de Onís . -- [Great Britain]: Penguin Books, [1975]. -- 112 p.

**1959 El acoso.**

006 *Manhunt* . *Noonday* (New York), (2): 109-180; [1959].

*The Chase* / trad. by Alfred Mac Adam. – New York : Farrar, Strauss and Giroux, 1990. – 121 p. – (The Noonday Press)

**1963 El Siglo de las Luces**

007 Explosion in a Cathedral; a novel. / Tr. John Sturrock. – Boston: Little Brown [c. 1963]. -- 351 p. – Ed. de lujo

\_\_\_\_. / Tr. John Sturrock. -- London, Victor Gollancz, 1963. -- 351 p.

\_\_\_\_. [Great Britain] : Penguin Books [1971]. -- 364 p.

\_\_\_\_. / Tr. John Sturrock. -- New York : Harper Colophon Books, 1979. -- 351 p. -- (Harper Colophon Books, CN;651)

\_\_\_\_. / Tr. by John Sturrock. – New York : The Noonday Press, 1989. – 351 p.

**1963 Viaje a la semilla**

007 Return to the Seed. / Tr. Zoila Nelken. (En: Torres-Rioseco, Arturo. -- *Short stories of Latin American*. -- New York : Las Americas Publishing, [c. 1963]. -- pp. 95-110).

\_\_\_\_. Tr. Zoila Nelken. (En: Howes, Barbara: *From the Green Antilles*.-- New York : The Mac-Millan Company [ c. 1966].-- pp. 286-297.

\_\_\_\_. (En: Cohen , J. M.: --*Latin American Writing Today*.-- [England] : Penguin Books [c. 1967]. -- pp. [53]-66.)

Publicado bajo el título: Journey to the Seed.

\_\_\_\_ En: Rodríguez Monegal, Emir. -- The Borzoi Anthology of Latin American Literature. -- New York : Alfred A. Knopf, 1977. -- p. 517 -529..

Publicado bajo el título: Journey back to the source

\_\_\_\_. *Granma Weekly Review* (Havana), 8, apr., 1979: p. 6-8.

\_\_\_\_ En Smorkaloff, Pamela María, ed. *If I could write this in fire : an anthology of literature from the Caribbean*. – New York : The New Press, 1994. – p 197-210.

Publicado bajo el título: Journey back to the source

**1970 Guerra del tiempo**

008 *War of Time*. Translated from the Spanish by Frances Partridge. London, Gollancz, 1970, 191 p.

\_\_\_\_. [1<sup>st</sup>. American ed.]-- New York : Knopf, 1970. --, 178 p.

**1972**

009 A Feeling for Music. *The Times Literary Supplement* (London), 22, sep. , p. 1097-1098.

**1972 Los Fugitivos**

010 The Fugitives . Tr. Hardie St. Martin. (En: Carpentier, Hortense. -- *Doors and Mirrors. Fiction and Poetry from Spanish America 1920-1970.* / Sel. and edited by Hortense Carpentier and Janet Brof.-- New York: Grossman Publishers, 1972, -- p. [156]-166.)

### 1974

011 Alejo Carpentier & Latin American Literature . [Entrevista realizada por Prensa Latina]. *Cuba. Bulletin Britain-Cuba Association* (London), sep.- oct. , 1974. – il..

### 1975

012 On his seventieth birthday Alejo Carpentier answers seven questions. *Caribbean Quarterly* (Kingston), 21, (1-2): 88-90; mar. –jun., 1975.

### 1976 El Recurso del método

013 *Reason of State* / \_\_\_\_\_. New York : Alfred A Knopf, 1976. --308 p.  
1st American Ed.

\_\_\_\_\_. Transl. from the Spanish by Frances Partridges.-- [London]: Heron Books Collectors Edition [1976]. -- 311 p.-- Ed. de lujo.

\_\_\_\_\_. London: Victor Gollancz, 1976. --311 p.

\_\_\_\_\_. / Tr. Francis Partridges. [London]: Writers and Readers Publishing Cooperative, 1977. -- 311 p.

### 1980 El Arpa y la sombra.

014 *The Harp and the Shadow.* / Transl. by Mete a Benjamin and Jean Stubbs. *Granma weekly Review* (Havana), jan., 1980: 7-8.

Fragmentos.

\_\_\_\_\_. / Tr., Thomas Christensen and Carol Christensen, -- San Francisco: Mercury House Incorporated, 1990. -- 159 p.

### 1980 Semejante a la noche

015 Like the Night. Tr. Frances Partridges. *Granma Weekly Review* (Havana), jan., 1980: 3-5.

### 1980.

016 Caribbean encounter. A journey through the history peoples and places of the Antilles. *The UNESCO Courier* (Paris), (11): 4-9, dec., 1981, il.

### 1983

017 To Alicia. *Pacific Quarterly Moana* (New Zealand) 8 (3): 112; 1983.

### 1988 Concierto Barroco

018 Concierto barroco / trans.. by Asa Zatz; foreword David Draper Clark. -- Oklahoma: Council Oak Books / University of Tulsa, 1988. -- 135 p.